

E DIN EN 18265:2026-04 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2026-03-13

Landmaschinen - Flachsentnahme- und Verpackungsmaschinen -
Sicherheitsanforderungen; Deutsche und Englische Fassung prEN 18265:2026

Agricultural machinery - Flax harvesting and conditioning machinery - Safety
requirements; German and English version prEN 18265:2026

| Inhalt | Seite |
|--|-------|
| Europäisches Vorwort..... | 8 |
| Einleitung | 9 |
| 1 Anwendungsbereich..... | 10 |
| 2 Normative Verweisungen | 10 |
| 3 Begriffe | 12 |
| 3.1 Definitionen in Bezug auf Funktionen..... | 13 |
| 3.2 Definitionen in Bezug auf die Maschine oder Teile der Maschine..... | 14 |
| 4 Sicherheitsanforderungen und /oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen..... | 16 |
| 4.1 Allgemeine Anforderungen..... | 16 |
| 4.1.1 Gemeinsame Anforderungen..... | 16 |
| 4.1.2 Schutz vor beweglichen Teilen | 16 |
| 4.1.3 Standfestigkeit | 17 |
| 4.1.4 Standfestigkeit beim Abstellen der Flachsmaschine | 17 |
| 4.1.5 Instandhaltung und Wartung | 17 |
| 4.1.6 Störung der Energieversorgung | 17 |
| 4.1.7 Schutz vor Beschädigung | 18 |
| 4.2 Bedienerarbeitsplatz bei selbstfahrenden Maschinen | 18 |
| 4.2.1 Allgemeines..... | 18 |
| 4.2.2 Kabinen..... | 19 |
| 4.2.3 Maschinenführersitz | 20 |
| 4.2.4 Einweisersitz..... | 21 |
| 4.2.5 Zugang zum Fahrerplatz | 22 |
| 4.3 Zugang zu anderen Orten als dem Fahrerplatz | 22 |
| 4.4 Verhinderung und Verringerung von Verstopfungsrisiken | 22 |
| 4.4.1 Verhinderung von Verstopfungen | 22 |
| 4.4.2 Auslegung der Maschine für die Beseitigung von Verstopfungen | 22 |
| 4.5 Ersetzen und erneuter Einbau der Förder-/Rupfbänder | 24 |
| 4.6 Lärm..... | 24 |
| 4.6.1 Lärminderung in der Konstruktionsphase | 24 |
| 4.6.2 Messung der Geräuschemission und Geräuschemissionsangabe für selbstfahrende Flachsmaschinen | 25 |
| 4.7 Schwingungen..... | 25 |
| 4.7.1 Leitsätze zur Verringerung von Schwingungen an der Quelle durch konstruktive Maßnahmen | 25 |
| 4.7.2 Angaben zu Schwingungen..... | 25 |
| 4.8 Heiße Oberflächen | 25 |
| 4.9 Gefährdungen durch Feuer | 25 |
| 4.10 Stellteile..... | 26 |
| 4.10.1 Allgemeines..... | 26 |
| 4.10.2 Stellteile..... | 28 |
| 4.10.3 Unbeabsichtigte Betätigung..... | 29 |
| 4.10.4 Tastschalter (en: operator presence control, OPC)..... | 29 |

| | | |
|---|--|----|
| 4.10.5 | Funktionale Sicherheit | 30 |
| 4.11 | Kraftstoffbehälter | 31 |
| 4.12 | Sicht | 31 |
| 4.12.1 | Allgemeines | 31 |
| 4.12.2 | Beleuchtung | 31 |
| 4.12.3 | Sicht bei selbstfahrenden Maschinen | 31 |
| 4.12.4 | Sicht bei gezogenen Maschinen | 32 |
| 4.13 | Kabinenfenster | 32 |
| 4.14 | Bremsanlage für Flachsmaschinen, die ausschließlich für den Einsatz im Gelände ausgelegt sind | 32 |
| 4.14.1 | Selbstfahrende Maschinen | 32 |
| 4.14.2 | Gezogene Maschinen | 32 |
| 4.15 | Bergung, Abschleppen zur Bergung, Einlagerung, Anheben und Transport | 33 |
| 4.16 | Spezifische Anforderungen an Erntemaschinen (Raufmaschinen) | 33 |
| 4.16.1 | Führung durch Selbstführungssystem | 33 |
| 4.16.2 | Spezifische Anforderungen bezüglich Verhütung und Beseitigung von Verstopfungen..... | 33 |
| 4.17 | Spezifische Anforderungen an Riffelmaschinen | 34 |
| 4.17.1 | Korntank und Saarförderungssysteme | 34 |
| 4.17.2 | Austragschnecke | 36 |
| 4.17.3 | Zugang zu beweglichen Teilen | 36 |
| 4.17.4 | Identifizierung von Verstopfungen | 37 |
| 4.17.5 | Reinigung der Maschine | 37 |
| 4.17.6 | Korn- und Überkehrfördersysteme | 37 |
| 4.18 | Spezifische Anforderungen an Rundballenpressen | 37 |
| 4.18.1 | Allgemeines | 37 |
| 4.18.2 | Zugang | 37 |
| 4.18.3 | Bindevorgang bei selbstfahrenden Maschinen | 38 |
| 4.18.4 | Presskammer-Ablageklappe | 38 |
| 4.18.5 | Maschinen mit Mindestabstand | 38 |
| 5 | Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen | 39 |
| 6 | Benutzerinformation | 42 |
| 6.1 | Allgemeines | 42 |
| 6.2 | Betriebsanleitung | 42 |
| 6.2.1 | Allgemeines | 42 |
| 6.2.2 | Allgemein für alle Maschinen | 42 |
| 6.2.3 | Selbstfahrende Maschinen | 44 |
| 6.2.4 | Gezogene oder angebaute Maschinen | 45 |
| 6.2.5 | Verhinderung von Verstopfungen | 45 |
| 6.2.6 | Beseitigung von Verstopfungen | 46 |
| 6.2.7 | Entfernung von Bändern der Rupfeinrichtung | 46 |
| 6.2.8 | Ergänzende Anweisungen zu Überwachungskamerasystemen | 46 |
| 6.3 | Kennzeichnung | 46 |
| 6.4 | Warnsignale und -vorrichtungen | 47 |
| 6.4.1 | Warnsignale | 47 |
| 6.4.2 | Sicherheitsschilder | 47 |
| Anhang A (informativ) Flachserntemaschinen — Darstellungen von Beispielen | | 49 |
| A.1 | Allgemeines | 49 |
| A.2 | Raufmaschinen | 49 |
| A.3 | Flachswender | 50 |
| A.4 | Flachsschwadheber | 53 |
| A.5 | Riffelmaschinen | 53 |
| A.5.1 | Allgemeines | 53 |
| A.5.2 | Kombination aus Raufmaschine und Riffelmaschine | 53 |
| A.5.3 | Kombination aus Flachswender und Riffelmaschine | 54 |
| A.6 | Flachballenpressen | 56 |

| | |
|---|-----------|
| Anhang B (informativ) Liste signifikanter Gefährdungen | 59 |
| Anhang C (normativ) Überprüfung der Sicht bei selbstfahrenden Maschinen | 72 |
| C.1 Begriffe | 72 |
| C.2 Augenposition | 72 |
| C.3 Sichtfeld nach vorn | 72 |
| C.4 Seitliches Sichtfeld | 72 |
| C.5 Seitliches Sichtfeld nach hinten | 72 |
| C.6 Sichtfeld nach hinten..... | 73 |
| Anhang D (normativ) Überprüfung der Sicht bei gezogenen Maschinen — Sichtfeld nach hinten | 75 |
| Anhang E (informativ) Vermeidung von Gefährdungen durch Verstopfungen und Beseitigung von Verstopfungen an Flachsmaschinen | 76 |
| E.1 Allgemeines..... | 76 |
| E.2 Vermeidung der Entstehung von Gefährdungen durch Verstopfung | 76 |
| E.2.1 Gestaltungsregeln und mechanische Lösungen | 76 |
| E.2.2 Erkennung von Verstopfungen | 76 |
| E.2.3 Betriebsanleitung..... | 77 |
| E.3 Vermeidung von Gefährdungen bei der Entstehung von Verstopfungen | 78 |
| E.3.1 Gestaltungsregeln | 78 |
| E.3.2 Betriebsanleitung..... | 78 |
| Anhang F (normativ) Geräuschmessung | 79 |
| F.1 Allgemeines..... | 79 |
| F.2 Maschinenkonfiguration und Betriebsbedingungen..... | 79 |
| F.3 Kabine und Zusatzausrüstungen..... | 80 |
| Anhang G (informativ) Beispiele für Schwingungsquellen und Lösungen für deren Verringerung.... | 81 |
| Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2023/1230..... | 82 |
| Literaturhinweise | 87 |
| | |
| Bilder | |
| Bild 1 — Wickeln..... | 14 |
| Bild 2 — Hauptmaße der Türöffnung..... | 19 |
| Bild 3 — Innenraummaße..... | 20 |
| Bild 4 — Maße des Einweisersitzes..... | 22 |
| Bild 5 — Abstand zwischen fußbetätigten Stellteilen..... | 27 |
| Bild 6 — Abstand zwischen fußbetätigten Stellteilen..... | 27 |
| Bild 7 — Grundbewegung eines Multifunktionsstellteils | 28 |
| Bild 8 — Anforderungen zur Verhinderung von Verstopfungen bei der Flachsernte mit einer Raufmaschine..... | 34 |
| Bild 9 — Verhinderung des Zugriffs zur Verteilerschnecke | 35 |
| Bild A.1 — Raufmaschine im Betriebszustand | 50 |
| Bild A.2 — Flachswender..... | 52 |

| | |
|---|-----------|
| Bild A.3 — Schematische Darstellung einer Flachs-Pickup..... | 52 |
| Bild A.4 — Flachswender-Pickup..... | 52 |
| Bild A.5 — Heber — 2 Schwaden..... | 53 |
| Bild A.6 — Kombination aus Raufmaschine und Riffelmaschine..... | 54 |
| Bild A.7 — Kombination aus Flachswender und Riffelmaschine..... | 55 |
| Bild A.8 — Schematische Darstellung eines Riffelvorgangs..... | 56 |
| Bild A.9 — Rundballenpresse..... | 58 |
| Bild C.1 — Seitliches Sichtfeld zur Rückseite der Maschine und seitliches Sichtfeld..... | 73 |
| Bild C.2 — Sichtfeld zur Rückseite der Maschine..... | 74 |
| Bild D.1 — Sichtfeld zur Rückseite der gezogenen Maschine..... | 75 |

Tabellen

| | |
|--|-----------|
| Tabelle 1 — Maximale Hangneigung beim Einsatz (en: maximum operating slope, MOS), Sicherheitsfaktor (SF) und RSSA für selbstfahrende Flachsmaschinen..... | 17 |
| Tabelle 2 — Beispiele für typische maximale Anhaltewege abhängig von der Geschwindigkeit..... | 30 |
| Tabelle 3 — Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/ Risikominimierungsmaßnahmen..... | 39 |
| Tabelle B.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen, die mit Maschinen für die Ernte und Aufbereitung von Flachs verbunden sind..... | 59 |
| Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230..... | 82 |